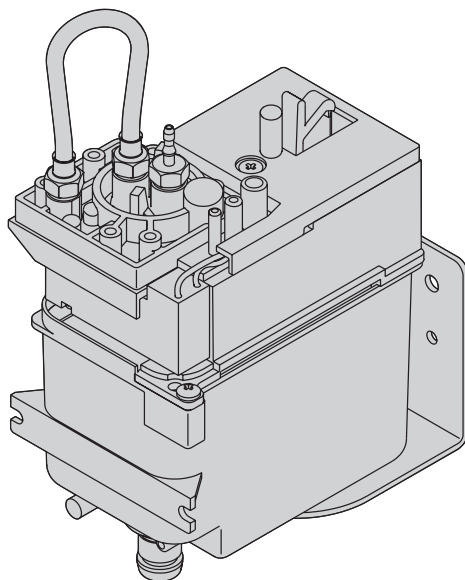


Блок для промывки 7100-250-50



Руководство по монтажу и эксплуатации

RU

CE

9000-605-91/31



 DÜRR
DENTAL

2013/10

Содержание



Важная информация

1. Указания	4
1.1 Оценка соответствия	4
1.2 Общие указания	4
1.3 Утилизация	4
1.4 Указания к медицинскому изде- лию	4
1.5 Использование по назначению	4
1.6 применение не по назначению	5
2. безопасность	5
2.1 Общие указания по безопасно- сти	5
2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока	5
3. Предупреждающие указания и символы	5
3.1 фирменной табличке	5
4. комплект поставки	6
4.1 принадлежности	6
4.2 особые принадлежности	6
5. Технические данные	6
5.1 Соединительный штуцер	6
6. Описание функции	7



Монтаж

7. Монтаж системы промывки	8
7.1 Закрепление	8
7.2 Монтажное положение	8
7.3 Подключение к водопроводу	8
7.4 Подключение электропитания 24 В переменного тока/постоян- ного тока	9
7.5 Обозначения	9
8. Установка сопла-переходника	9



Эксплуатация

9. Техобслуживание	9
---------------------------	---



Важная информация

1. Указания

1.1 Оценка соответствия

Изделие прошло оценку соответствия согласно важным для этого устройства нормативам ЕС и соответствует основополагающим требованиям этого предписания.

1.2 Общие указания

- Руководство по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью устройства. Оно должно быть доступным для пользователя. Соблюдение руководства по монтажу и эксплуатации является предпосылкой использования устройства по назначению и правильного управления им; новых сотрудников необходимо проинструктировать.

В случае перехода на новое место работы необходимо передать руководство новым пользователям.

- Безопасность пользователей и бесперебойная эксплуатация устройства гарантируются только при использовании оригинальных деталей. Кроме того, могут использоваться только принадлежности, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации, либо принадлежности, специально предназначенные для этого компанией Dürr Dental. В случае использования других принадлежностей фирма Dürr Dental не может гарантировать безопасную эксплуатацию и надежное функционирование. Претензии, связанные с последовавшими в результате этого повреждениями, исключены.
- Фирма Dürr Dental несет ответственность за устройство с учетом их безопасности, надежности и функционирования только в том случае, если монтаж, переналадка, изменения, дополнения и ремонтные работы проводились самой фирмой Dürr Dental или уполномоченной ею компанией, а также, если устройство используется и эксплуатируется в соответствии с руководством по монтажу и эксплуатации.
- Руководство по монтажу и эксплуатации соответствует конструкции устройства и состоянию техники на момент первого

ввода в эксплуатацию. Для указанных схем, методов, названий, программного обеспечения и приборов сохраняются все охранные права.

- Перепечатка руководства по монтажу и эксплуатации, даже в выдержках, разрешается только с письменного разрешения фирмы Dürr Dental.
- Оригинальную упаковку следует сохранять для возможного возврата устройства. Только оригинальная упаковка гарантирует оптимальную защиту устройства во время транспортировки. Если в течении гарантийного срока устройство потребуется вернуть, фирма Dürr Dental не будет нести никакой ответственности за повреждения, возникшие во время транспортировки вследствие дефектной упаковки!
Хранить упаковку в недоступном для детей месте .

1.3 Утилизация

- Пластиковые и электронные детали подлежат утилизации в соответствии с местным предписаниями по утилизации.

1.4 Указания к медицинскому изделию

- Изделие является медико-техническим устройством и должно использоваться только лицами, которые, благодаря соответствующему образованию или имеющимся знаниям, могут гарантировать надлежащее обращение.

1.5 Использование по назначению

Промышленная установка предназначена для постоянного подведения воды (0,1 - 0,2 л/мин) в ходе процесса аспирации. Это предотвращает пересыхание и, тем самым, образование трудновыводимых отложений в аспирационной системе. Таким образом, система очищается, обеспечивается надежность ее работы. Промышленная установка может применяться в сочетании как с „сухими“, так и с „влажными“ аспирационными системами.

1.6 применение не по назначению

Любое применение, выходящее за рамки применения по назначению, ведет к аннулированию гарантийных обязательств со стороны компании Dürr Dental. Пользователь несет единоличную ответственность за повреждения, возникшие в результате применения не по назначению.

2. безопасность

2.1 Общие указания по безопасности

Устройство разработано и сконструировано фирмой Dürr Dental таким образом, что при надлежащем использовании риск повреждений в значительной мере исключен. Однако, мы считаем своей обязанностью описать следующие меры безопасности, чтобы исключить возможные риски.

- При эксплуатации устройства необходимо соблюдать действующие в данном государстве законы и предписания!
Не разрешается перестраивать или изменять устройство. Фирма Dürr Dental не берет на себя ответственность и не предоставляет гарантию на перестроенные и измененные устройства. В интересах надежного использования устройства за соблюдение инструкций и предписаний ответственность несут операторы и пользователи.
- Установка должна проводиться квалифицированными специалистами.
- Перед каждым использованием пользователь должен удостовериться в том, что устройство находится в безопасном для эксплуатации и надлежащем рабочем состоянии.
- Пользователь должен уметь управлять устройством.
- Изделие не предназначено для использования во взрывоопасных помещениях или помещениях с повышенным риском возгорания. Взрывоопасные участки могут возникнуть вследствие применения горючих анестезирующих средств, средств для очищения кожи, кислорода и дезинфицирующих средств для кожи.

2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока

- Перед подключением устройства необходимо проверить, соответствует ли указанное на устройстве сетевое напряжение и частота с величинами электросети.
- Перед вводом в эксплуатацию проверить, не повреждено ли устройство и провода. Поврежденные провода и штепсельные устройства необходимо немедленно заменить.
- Запрещается прикасаться одновременно к пациенту и штепсельному соединению устройства.
- При выполнении работ с устройством соблюдать соответствующие инструкции по электрической безопасности.

3. Предупреждающие указания и символы

В руководстве по монтажу и эксплуатации используются следующие названия или знаки для обозначения особо важных указаний:



Указания, требования и запреты по предотвращению телесных повреждений или обширного материального ущерба.

RU

3.1 фирменной табличке

Типовая табличка находится в центре задней стенки прибора

Номер заказа REF/ типовой номер. Серийный номер SN.



Соблюдать руководство по эксплуатации



Дата изготовления

4. комплект поставки

Блок для промывки 24V AC/DC 7100-250-50

4.1 принадлежности

Держатель 7100-250-10

Руководство по монтажу и эксплуатации 9000-605-91/31

4.2 особые принадлежности

Комплект универсальных принадлежностей 0781-560-00

Комплект принадлежностей для посторонних загрязнений 0781-500-55

Комплект принадлежностей для подключения к водопроводному крану при аспирации с затылочной стороны 0781-570-00

5. Технические данные

1 Тип 7100-250-50

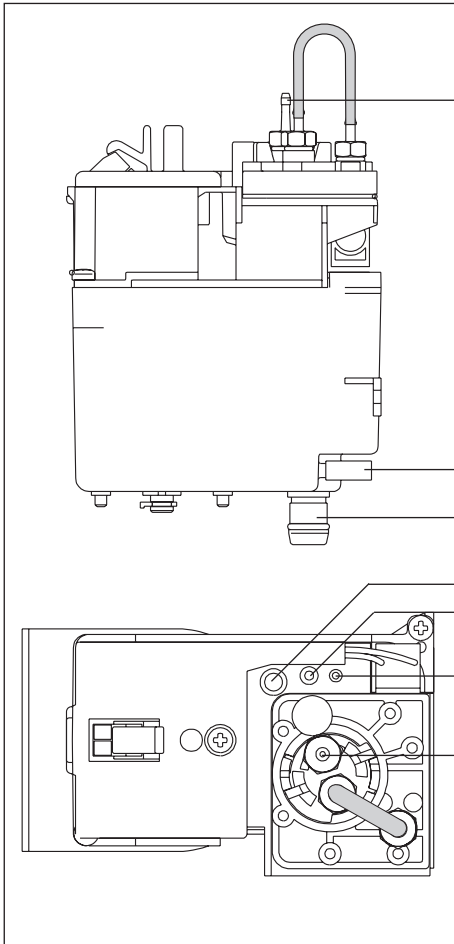
Защитное низкое напряжение	В	24 AC/DC
Потребление тока	мА	ок. 100
Гидростатическое давление	бар	4 ±1
Подача воды через магнитный клапан	л/мин	ок. 0,6
Дополнительный подвод воды к патрубку подающего трубопровода: (4)(5)(6)	л/мин	ок. 0,4
Без вакуума	л/мин	ок. 1,1
С вакуумом	л/мин	
- на выход отработанной воды	мин	
Размеры (ВхШхГ)	см	11 x 6 x 8
Масса	г	ок. 200
Медицинское изделие		Класс 1

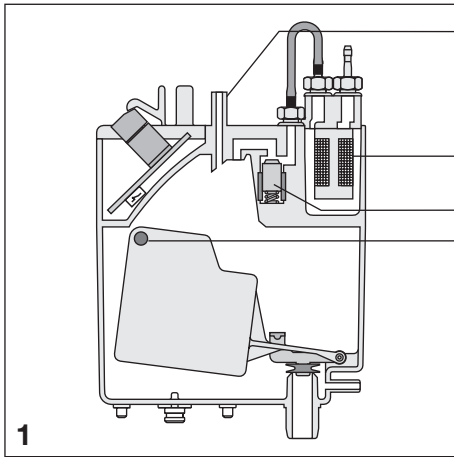
5.1 Соединительный штуцер

- (1) Подвод воды шлангов фирмы Tescalan 4 vv \varnothing 2 мм для
- (2) Разъемы для промывки \varnothing 3,7 мм
- (3) Разъем для отработанной воды \varnothing 10,5 мм

Дополнительные штуцеры для подвода воды

- (4) \varnothing 6 мм
- (5) \varnothing 4 мм
- (6) \varnothing 2,8 мм



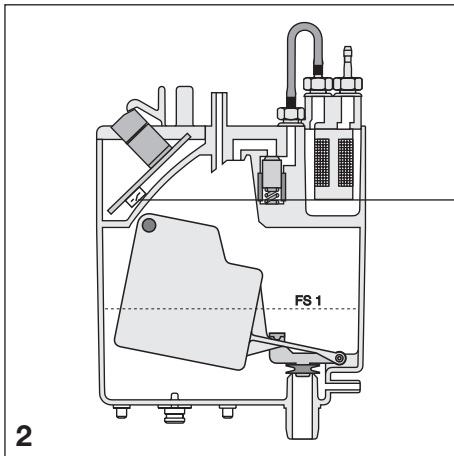


1

6. Описание функции

Через тонкий фильтр (10) и клапан подачи воды (11) заполняется промывной резервуар. Клапан подачи воды включается с помощью преобразователя Холла. Преобразователь Холла включается с помощью магнита (12) в поплавке установки.

На установке дополнительно установлены 3 штуцера (13) различного диаметра (см. Технические характеристики), через которые без давления выводится чистая отработанная вода (например, излишки воды из бойлера), которая может использоваться для промывки установки.

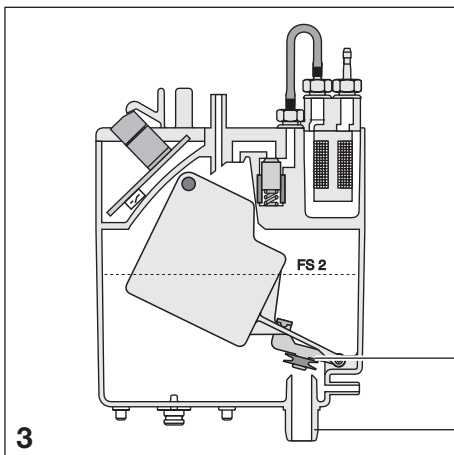


2

14

При подключении установки к напряжению, клапан подачи воды (11) открывается на такое время, чтобы преобразователь Холла (14) начал действовать. Вода из накопительного резервуара может пропускаться через установку только через два промывочных выхода (2). Когда при этом удаляется магнит в поплавке преобразователя Холла, клапан подачи воды открывается и накопительный резервуар наполняется.

Когда вода дополнительно поступает в промывочную установку по штуцерам подачи воды (4, 5, 6) и превышает нормальный уровень заполнения, поплавок открывает клапан предохранения от переполнения (16). Эта вода выводится через отверстие для вывода отработанной воды (3). При применении промывочной установки во ажной аспирационной системе разъем для вывода отработанной воды (3) может быть подключен напрямую к аспирационному трубопроводу.

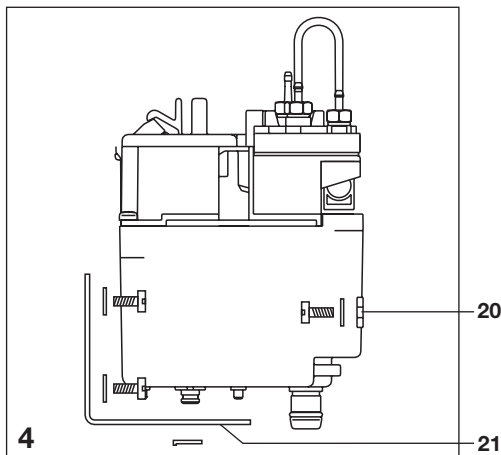


3

16

3

RU



Монтаж

7. Монтаж системы промывки

Промывочная установка должна монтироваться вертикально, подводящий шланг должен быть надежно соединен с установкой. Сток не должен быть оборудован сифоном, он должен быть надежно соединен с установкой.

7.1 Закрепление

Промывочная установка может быть закреплена двумя различными способами:

1. С помощью закрепленных на корпусе пластиковых держателей (20) в навесном положении.
2. С помощью держателя (21). При этом способе установки есть возможность поворачивать прибор на держателе с шагом 45°.

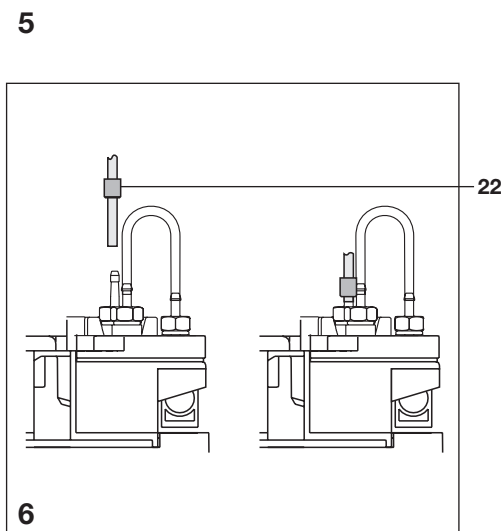
7.2 Монтажное положение

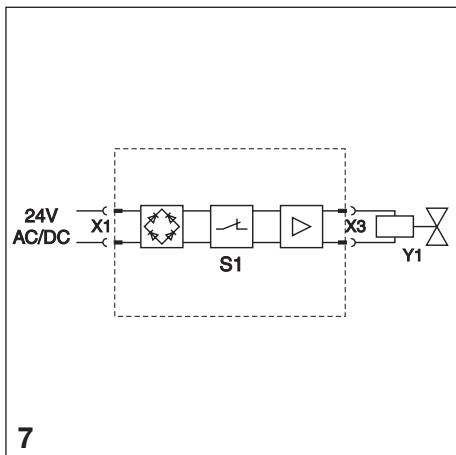
При установке промывочного устройства необходимо принимать во внимание перепад высот между выходом промывочного устройства и промывочным входом в аспирационный трубопровод. Перепад высот должен быть больше чем 5 см, но не может превышать 30 см.

7.3 Подключение к водопроводу

Подключение воды должно осуществляться после редукционного клапана (4 ± 1 бар) напрямую к свободному разьему рабочего места, либо с помощью Т-образного соединения.

К промывочной установке подключается шланг Tescalan и закрепляется зажимом (22).





7.4 Подключение электропитания 24 В переменного тока/постоянного тока

Промывочная установка подключается электросети посредством двухполярного штекера (X1).

Подключение напряжения должно направляться шлангом либо двухполярным реле параллельно с клапаном выбора рабочего места таким образом, чтобы установка могла заполняться, даже если идет процесс отсасывания.

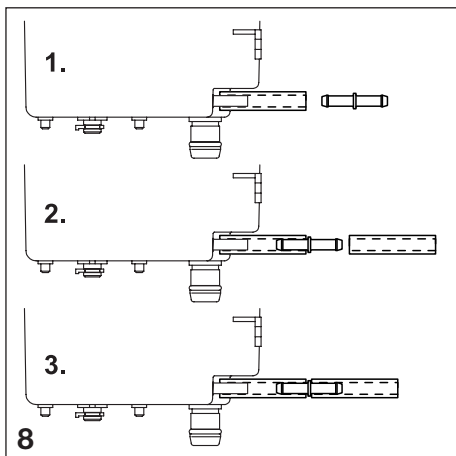
7.5 Обозначения

X1 Подключение напряжения

S1 Переключатель Холла

X3 Подключение магнитного клапана

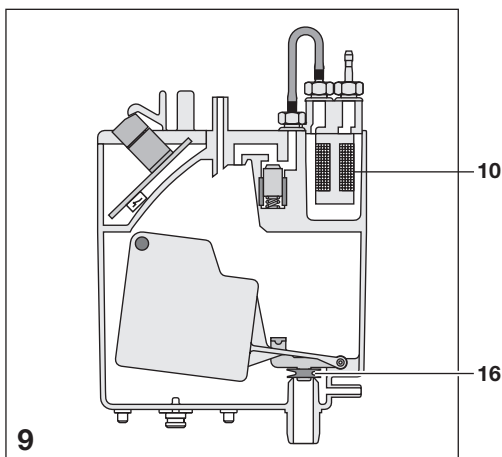
Y1 Магнитный клапана



8. Установка сопла-переходника

Редукционная форсунка уменьшает поток воды при промывании до такого уровня, чтобы установка всасывала не больше воды, чем может поступить через магнитный клапан.

- Насадить короткий коннектор на гнездо подсоединения системы промывки.
- Вставить сопло-переходник в промывочный шланг.
- Насадить для омывания промывочный шланг на сопло-переходник.



Эксплуатация

9. Техобслуживание



Отключить давление подачи воды и включить установку без напряжения

Не реже раза в год, в зависимости от качества воды чаще, необходимо очищать фильтры тонкой очистки (10). Также техник должен контролировать и, в случае необходимости, удалять загрязнения с поплавка и клапана (16).

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Германия
Телефон: +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de

